



Part of the  Group


Tel.: +34 96 136 88 88
 Email: gca@gca.com.es
 Web: www.gca.com.es

Contrato

Servicios Datos/SMS/GPRS

Contract

Data Service/SMS/GPRS

DATOS DE FACTURACIÓN / BILLING DETAILS			
NOMBRE O RAZÓN SOCIAL NAME OR COMPANY NAME			
CIF/NIF/VAT			
DIRECCIÓN ADDRESS			
LOCALIDAD CITY		PROVINCIA STATE	
PAÍS COUNTRY		CP POSTCODE	
EMAIL			

DATOS BANCARIOS / BANK ACCOUNT			
ENTIDAD FINANCIERA FINANCIAL INSTITUTION		DIRECCIÓN ADDRESS	
CP POSTCODE	LOCALIDAD CITY	PROVINCIA STATE	
IBAN	E	S	
IBAN			
PERIODICIDAD FREQUENCY	Anual Annual	Semestral Semiannual	

* IBAN: Número de cuenta para el giro de recibos / IBAN: Bank account number for payment
 * Marcar con una "X" la frecuencia de pago / Mark with a "X" the frequency payment.

PERSONA DE CONTACTO / CONTACT PERSON			
NOMBRE Y APELLIDOS FIRST AND LAST NAME			
CARGO POSITION			
TELÉFONO PHONE NUMBER		EMAIL	

ADMINISTRACIÓN / ADMINISTRATIVE OFFICER			
NOMBRE Y APELLIDOS FIRST AND LAST NAME			
TELÉFONO PHONE NUMBER		EMAIL	

EMAIL	USUARIO PRINCIPAL PRIMARY USER	
-------	-----------------------------------	--

Email del usuario principal de la Plataforma de CSL Iberia, (<https://plataforma.gca.com.es/>) para el envío de recuperación de contraseña / Email of the main user of the CSL Iberia Platform, (<https://plataforma.gca.com.es/>) to send password recovery

DATOS DE LA ACTIVIDAD / BUSINESS ACTIVITIES					
INSTALADOR INSTALLER		CRA ARC		INGENIERÍA ENGINEERING	
VENDING		TOPOGRAFÍA TOPOGRAPHY		PARTICULAR PRIVATE CLIENT	
OTROS OTHERS					

* Marque con una "X" el uso que le va a dar a nuestros servicios / Mark with an "X" the use you will make of our services

DATOS DEL SERVICIO / SERVICE DETAILS (Fullfilled by GCA)				
OPERADOR OPERATOR	LÍMITE DATOS DATA LIMIT	VOZ VOICE	SMS SMS	PRECIO x mes PRICE x month
GLOBAL SIM				€
TELE2		Pago por uso: Pay per use:	Pago por uso: Pay per use:	€
CSL MiniAir				€
CSL Router				€

En Valencia a _____

Por el cliente / For the customer
Firma y sello / Signature and Company stamp

Por CSL Communications Iberia, S.L
B97150569

La firma de este documento por parte del cliente implica el conocimiento y aceptación de las Condiciones Generales del servicio de CSL Communications Iberia, S.L

The signing of this document by the customer implies knowledge and acceptance of the General Conditions of the service of CSL Communications Iberia, S.L

- 1. OBJETO DEL CONTRATO.** - Es el suministro del servicio de conexión, para la transmisión de datos vía 3G, 4G, GPRS, GSM y SMS, así como el mantenimiento del mismo. Dicho servicio se realizará utilizando la red de los operadores nacionales de telecomunicaciones en sus canales de 3G, 4G, GPRS, GSM y SMS.
- 2. TARIFA DEL CONTRATO.** - La tarifa incluye el volumen de datos GPRS y en algunos casos un número limitado de SMS y de minutos de voz, dependiendo de la modalidad de la tarifa. Todo lo que exceda fuera de la tarifa pactada se facturará en la modalidad pago por uso. Este pago por uso es variable y depende del operador de origen.
Estas cantidades vendrán incrementadas con el IVA correspondiente.
El cobro se efectuará mediante el giro de recibo mensual, a la cuenta corriente indicada, el pago se efectuará dentro del mismo mes en el que se genera la factura.
- 3. PRORROGA DEL CONTRATO.-** Ambas partes convienen las condiciones de prórroga del presente contrato por entenderse de prestación periódica, acordándose que llegado el vencimiento si ninguna de las partes formula expresamente su deseo de finalizar el contrato, este se prorrogará tácitamente, no obstante el cliente puede ejercer su derecho para la suspensión o baja de las líneas a través de la Plataforma de CSL Iberia (<https://plataforma.gca.com.es/>) o mediante el envío de un email a gca@gca.com.es. CSL Communications Iberia, S.L por su parte siempre confirmará la tramitación por el mismo medio
- 4. MANTENIMIENTO DEL SERVICIO.** - El servicio contratado lleva incluido en el coste fijo de la cuota mensual, la verificación periódica del funcionamiento de las comunicaciones, siendo los operadores los responsables directos del mantenimiento de la red.
El cliente acepta conocer las condiciones acordadas en este contrato en cuanto al límite del control de consumo establecido en el servicio de comunicaciones.
- 5. PRIVACION DEL SERVICIO.** - CSL Communications Iberia, S.L, podrá suspender el servicio, en cualquiera de los siguientes casos:
 - Si el abonado no satisface cualquiera de las obligaciones de pago que derivan del presente contrato.
 - En caso de que el abonado haga uso de forma indebida del servicio.
- 6. TERMINACION DEL CONTRATO. -**
Por orden expresa del contratante: según se estipula en la cláusula nº3. No se ampara la proporcionalidad en cuotas.
Por orden expresa de CSL Communications Iberia, S.L según se estipula en la cláusula nº5.
- 7. JURISDICCION.** - Las partes con renuncia expresa a cualquier otro fuero, competencia o jurisdicción, acuerdan someter cualquier diferencia o desavenencia en la interpretación, cumplimiento, validez o ejecución de este contrato en los Juzgados y Tribunales de Valencia (España).
- 8. PROTECCIÓN DE DATOS.** - Sus datos personales serán usados para nuestra relación y poder prestarle nuestros servicios. Dichos datos son necesarios para poder relacionarnos con usted, lo que nos permite el uso de su información dentro de la legalidad. Asimismo, podrán tener conocimiento de su información aquellas entidades que necesiten tener acceso a la misma para que podamos prestarle nuestros servicios. Conservaremos sus datos durante nuestra relación y mientras nos obliguen las leyes aplicables. En cualquier momento puede dirigirse a nosotros para saber qué información tenemos sobre usted, rectificarla si fuese incorrecta y eliminarla una vez finalizada nuestra relación. También tiene derecho a solicitar el traspaso de su información a otra entidad (portabilidad). Para solicitar alguno de estos derechos, deberá realizar una solicitud escrita a nuestra dirección, junto con una fotocopia de su DNI. En caso de que entienda que sus derechos han sido desatendidos, puede formular una reclamación en la Agencia Española de Protección de Datos (www.agpd.es).

- 1. CONTRACT OBJECT.** - It is the supply of the connection service, for data transmission via 3G, 4G, GPRS, GSM and SMS, as well as its maintenance. This service will be carried out using the network of national telecommunications operators on their 3G, 4G, GPRS, GSM and SMS.

- 2. CONTRACT TARIFF.** - The tariff includes a volume of GPRS data and in some cases a limited number of SMS and voice minutes, depending on the tariff modality. Anything exceeding the agreed rate will be billed on a pay-per-use basis. This pay-per-use is variable and depends on the operator of origin. These amounts will be increased with the corresponding VAT.
The payment of the service will be charged by bank draft on the period agreed, in the bank account provided, the payment will be made within the same month in which the invoice is generated.

- 3. EXTENSION OF THE CONTRACT.-** Both parties agree on the conditions of extension of this contract, as it's understood to be a periodical service, and it is agreed that when the contract expires, if neither of the parties expressly expresses the wish to terminate it, it will be tacitly extended. However, the customer can exercise his right to suspend or cancel the lines through the CSL Iberia Platform (<https://plataforma.gca.com.es/>) or by sending an e-mail to gca@gca.com.es . CSL Communications Iberia, S.L, for its part will always confirm the processing by the same way.

- 4. SERVICE MAINTENANCE.** - The contracted service includes in the fixed cost of the monthly fee, the periodic verification of the operation of communications, being the operators directly responsible for the maintenance of the network.
The customer accepts to have knowledge of the conditions agreed in this contract about the limit of the consumption control established in the communication service.

- 5. PRIVATION OF SERVICE.** - CSL Communications Iberia, S.L, may suspend service, in any of the following cases:
 - If the customer fails to comply with any of the payment obligations arising from this contract.
 - Improper use of the service.

- 6. TERMINATION OF SERVICE. -**
By express order of the contracting party: as stipulated in clause no. 3. Proportionality in quotas is not accepted.
By express order of CSL Communications Iberia, S.L as stipulated in clause nº5.

- 7. JURISDICTION.** - The parties expressly waive any other jurisdiction and agree to submit any difference or disagreement in the interpretation, fulfilment, validity or execution of this contract to the Courts and Tribunals of Valencia (Spain).

- 8. DATA PROTECTION.** - Your personal details will be used for our relationship and only for provide you with our services. This information is necessary for us to be able to relate to you, which allows us to use your information within the law. Also, those entities that need to have access to your information in order for us to provide you with our services may have knowledge of your information. We will retain your data during our relationship and for as long as we are required by applicable law. You can contact us at any time to find out what information we have about you, rectify it if it is incorrect and delete it once our relationship has ended. Also, you have the right to request the transfer of your information to another entity (portability). To request any of these rights, you must make a write request to our address, along with a photocopy of your ID card. If you feel that your rights have been disregarded, you may file a complaint with the Spanish Data Protection Agency (www.agpd.es).